

## دائرة شؤون الأطفال و العائلات

إن دائرة شؤون الأطفال و العائلات في ولاية كنداكتيكت هي دائرة حكومية تقدم العديد من الخدمات لمساعدة الأطفال والشباب وعائلاتهم. إن مهمة دائرة شؤون الأطفال و العائلات هي حماية الأطفال وتحسين سلامة الطفل والعائلة وتقديم المساعدة و الحفاظ على الاستقرار العائلي. يتم تنفيذ هذه الجهود من خلال إجترام الثقافات و التعامل مع المجتمعات المختلفة في كنداكتيكت و أيضاً بالتعاون مع مؤسسات أخرى.

يتمثل الجزء الأكبر من مهمتنا هذه في حماية الأطفال و الشباب حتى سن الثامنة عشرمن سوء المعاملة والإهمال . إن الهدف من هذا الكتيب هو مساعدة الأهالي على فهم كيفية عمل الدائرة و الخدمات التي توفرها. يوضح لك هذا الكتيب دور ومسؤوليات الدائرة، و يبين حقوقك وحقوق اطفالك.

من الضروري بداية أن تعرف بأن القانون في كنداكتيكت يتطلب بأن تقوم دائرة شؤون الأطفال و العائلات بالتحقيق في جميع البلاغات المقدمة والتي تتوافق مع الأدلة القانونية في حالة الشكوك بوجود إساءة وإهمال يمارس ضد الطفل.ووفقا للمسؤولية القانونية المخولة لدائرة شؤون الأطفال و العائلات فهي الجهة التي تحدد فيما إذا كان هناك حالة إساءة أو إهمال في حق الطفل . إن المعاينة أو التحقيق في البلاغ المقدم تتم كخطوة أولى. ومن المهم لك معرفة أن مثل هذه المعاينة أو التحقيق لايعني بالضرورة أن هناك حادثه إساءة أو إهمال قد وقعت. غالباً ما يصبح تدخل دائرة شؤون الأطفال و العائلات فرصة لتوفير خدمات مساعدة للأسرة.

إن هدف دائرة شؤون الأطفال و العائلات الرئيسي في اي من تلك المعايينات أو التحقيقات هو تحديد وجود عوامل مؤثرة والتي تشكل بدورهاعامل خطر على سلامة الأطفال داخل الحياة الأسرية. إن مثل هذه المعاينة تعمل على تحديد مدى التدخل المطلوب وبالتالي تقديم الخدمات المناسبة لمساعدة العائلة.

## أسئلة و أجوبة بخصوص خدمات الوقاية لماذا يقوم أخصائي إجتماعي لدى دائرة شؤون الأطفال و العائلات بالإتصال بي؟

يقوم أخصائي إجتماعي بالإتصال بك لأنه قد وصل الدائرة بلاغ بأن طفلك قد تعرض أو هناك شك بأنه يتعرض للإساءة أو الإهمال. يتطلب قانون ولاية كنداكتيكت ( دستور عام ولاية كنداكتيكت، مادة ١١٧-١٠١) بأن تقوم دائرة شؤون الأطفال و العائلات بالمعاينة أو التحقيق في كل البلاغات التي يشتبه فيها وجود حالات إساءة أو إهمال ترتكب في حق الطفل.و بناءً على ذلك،فإن الأخصائي الإجتماعي سيتحدث معك بخصوص البلاغ المقدم حول سلامة طفلك .

## من الذي قام بتقديم بلاغ حول تعرض طفلي للإساءة أو الإهمال؟

قد يكون اي شخص- صديق، جار، قريب للعائلة أو حتى شخص غريب- هو من تقدم بالإبلاغ حول ارتكاب حالة إساءة أو إهمال. يمكن لأي شخص تقدم ببلاغ ان يبقى مجهول الماهية. إلا أنه يمكن في بعض الحالات النادرة الكشف عن ماهية الشخص المتقدم بالبلاغ. هناك الكثير من المهنيين الذي يطلق عليهم لقب " المخبرين المفوضين"،والذين يجب عليهم بموجب القانون أن يقوموا بالإبلاغ إذا ما كان هناك شك بوجود حالة إساءة أو إهمال ترتكب. من ضمن هؤلاء المخبرين المفوضين، المعلمين و الأطباء و الممرضات و الأخصائيين الإجتماعيين و مرشدي الصحة العقلية ورجال الدين وموظفي مراكز الأطفال و المدربين وأخرين .

## لماذا يتم التقدم ببلاغ؟

يتم الإبلاغ حول إحتمال تعرض الأطفال إلى حالات إساءة أو إهمال لعدة اسباب. فعلى سبيل المثال، يجب على المخبرين المفوضين الإتصال بالدائرة إذا كان هناك شكوك بأن الطفل :

- قد تعرض للإهمال ( وهذا يعني ان الطفل قد تم التخلي عنه ، أو انه لا يلقى الرعاية السليمة و الاهتمام، وأنه يعيش في ظل ظروف تشكل خطراً على سلامته أو سلامتها) .

- وجود علامات لجروح واصابات جسدية من دون تعرضه لحوادث .

- وجود علامات لجروح في جسده والتي لا تتطابق مع التفسيرات التي قدمت لتبرير حدوث مثل هذه الاصابات .

- يعاني من حالة ما ناتجة من سوء المعاملة مثل عدم توفير التغذية السليمة،والإساءة الجنسية، والإستغلال الجنسي،والإساءة للمشاعروالعقاب الشديد أو الإفتقار لوجود المواد الضرورية كالطعام والملبس و المأوى، و - انه موجود في مكان يعرضه إلى أخطارجسيمة.

## يحق للأطفال العيش بأمان بعيداً عن مثل هذه الظروف الصعبة

## ماذا يحدث عندما يتم تقديم بلاغ إلى دائرة شؤون الأطفال و العائلات بخصوص طفلي؟

يتم تعيين أخصائي إجتماعي لكل حالة يتم الإبلاغ عنها و مشكوك فيها إرتكاب إساءة أو إهمال تجاه الطفل. ومن ثم يقوم الأخصائي الإجتماعي بالبحث أو التحقيق في البلاغ المقدم. إن الأخصائي الإجتماعي هو المسؤول عن التحقيق في البلاغ المقدم ومن ثم يتم تحديد فيما إذا كان يتطلب من دائرة شؤون الأطفال و العائلات التدخل ام لا.

## مع من سيتحدث الأخصائي الإجتماعي؟

في البداية سيقوم الأخصائي الإجتماعي بالحديث معك و مع طفلك أو اطفالك ومع أفراد آخرين من العائلة . إنه من الضروري ايضا ان يتم الإستماع منك حتى يتسنى للدائرة تقديم المساعدة إذا ما تتطلب الحاجة. سوف يقوم الأخصائي الإجتماعي بالإتصال بالأطباء وبالمدرسين، و موظفي مراكز حضانة الأطفال، و بالحاضنات، ومع الجيران، ومع الأقارب أو مع أناس آخرين لديهم معرفه بك وبطفلك (اطفالك). كما يمكنكم ان تقترحوا اسماء أناس آخرون إذا كان لديهم معلومات تخص طفلك. يمكن في بعض الحالات ان يقوم الأخصائي الإجتماعي بالإتصال بأناس وبدون اذن منك. كما انه يجب الإتصال بالشرطه إذا كان هناك في التقرير المقدم اي مؤشر لحدوث استغلال جنسي أو عنف جسدي بليغ أو إهمال .

## ماذا يحدث إذا رفضت الحديث مع الأخصائي الإجتماعي؟

تشجع دائرة شؤون الأطفال و العائلات الأهالي على التعاون في مجريات المعاينة أو التحقيق. إن ذلك يعطي الأهل الفرصة للحديث عن وجهة نظرم فيما يخص القضية. يحق لك عدم الحديث مع الأخصائي الإجتماعي، إلا انه ووفقاً للقانون يجب على الدائرة المباشرة في عملية المسائله أو التحقيق في البلاغ المقدم. إذا وجدت دائره شؤون الأطفال و العائلات بأن طفلك معرض لخطر وعنف مؤكدين، فسوف يتم الإتصال بالشرطة وإذا تتطلب الأمر، تقوم الدائرة بتقديم عريضة في المحكمة.

## هل سيتم أخذ أطفالي بعيدا عني؟

يبقى الغالبية العظمى من الأطفال التي قامت بخدمتهم دائرة شؤون الأطفال و العائلات في البيت مع اهاليهم. إن هدف دائرة شؤون الأطفال و العائلات هو ان تبقى العائلات معاً بقدر ما يمكن.و إذا كان هناك حاجة إلى تقديم خدمات دعم سيقوم الأخصائي الإجتماعي بالمساعدة على توفيرها لكم . في بعض الحالات،قد تضطر الدائرة إلى نقل الطفل إلى مكان آمن بعيد عن منزله إذا ما كان الطفل يتعرض إلى أضرار جسدية شديدة تهدد سلامته في منزل العائلة.تسمى عملية الإزاحه الإدارية الطارئة هذه ب ٩٦ ساعة احتجاز. يتم تسليم ولي الأمر رسالة خطية حيث يذكر فيها الأسباب التي ادت بالدائرة لأخذ مثل هذا الإجراء و الأساس القانوني الذي بني عليه قرار إزاحه الطفل.

إذا كان من الضروري بعد مضي ٩٦ساعة من لإزاحة أن يبقى الطفل في مكان الرعاية خارج المنزل فعلى الدائرة أن تسعى للحصول على قرار حضانة مؤقتة من المحكمة.وإذا تتطلب الأمر ذلك، يحق لك التقدم بطلب إستماع أمام المحكمة خلال ١٠أيام مع حق تعيين محامي. إذا لم يكن بمقدرتك تعيين محامي، سوف تقوم المحكمة بتعيين محام لك. هناك أيضاً محامي لتمثيل طفلك( اطفالكم).

إذا تتطلب الأمرإلى وضع الطفل في مكان رعاية خارج المنزل، فإن هدف دائرة شؤون الأطفال و العائلات هو رجوع الطفل سالماً عندما يتم التأكد أن الوضع العائلي مستقر و آمن.

## ماذا يحدث بعد عملية المسائلة أو التحقيق؟

إذا لم تجد دائرة شؤون الأطفال و العائلات بأن طفلك كان معرضاً للإساءة أو الإهمال فإن البلاغ يعتبر "غير مثبت". وهذا يعني انه لا يوجد دليل كافي لإثبات ان طفلك كان يتعرض للإساءة أو للإهمال. يتم إغلاق العديد من الحالات غير المثبتة مباشرةً. ولكن يمكن أيضاً لدائرة شؤون الأطفال و العائلات أن تترك الملف سارياً في حالة وجود عوامل خطرة قد تستدعي الدائرة تقديم خدمات لك والأسرتك. إذا وجدت دائرة شؤون الأطفال و العائلات بأن طفلك كان معرضاً للإساءة أو الإهمال فإن البلاغ يعتبر " مثبتاً". وهذا يعني أن الملف سوف يبقى مفتوحاً من قبل دائرة شؤون الأطفال و العائلات لتقديم خدمات لك.ويقوم حينها الأخصائي الإجتماعي بالعمل معك على وضع ما يطلق عليه خطة تطوير برنامج للحالة. كما سيناقش الأخصائي الإجتماعي الخدمات التي تستطيع الحصول عليها وعن كيفية عمل دائرة شؤون الأطفال و العائلات معك لتحسين ظروف عائلتك.

## هل يحق لي عدم الموافقة مع ما توصلت اليه الدائرة من نتائج؟

أجل.يمكنك إذا كنت تعارض نتيجة حالة إساءة أو إهمال مثبتة أن :

- ترسل مكتوباً إلى مدير مكتب المنطقه للمركز الذي يتابع حالتك وتطلب منه مراجعة حالتك.وإذا كنت تختلف مع نتيجة المراجعه فيحق لك التقدم بطلب جلسة إدارية.

- يمكنك بعث رسالة خطية تتضمن الحقائق التي ترى بأنها تخدم حالتك و اطلب أن تضاف هذه الرسالة إلى الملف الخاص بحالتك.

## مصادر مساعدة أخرى .....

**خط المعلومات:**هو خدمة معلومات مجانية وخدمات مرجعية حيث تربط الأهالي بالبعيد من البرامج و الخدمات المتوفرة في المجتمع. يمكن **لخط المعلومات** المساعدة في الأزيمات مثل العنف الأسري أو هروب مراقب أو حالة عقلية طارئة أو غيرها من المشاكل.**إتصل على رقم ٢١١ .**

**مجموعة الأهالي السرية:**هي مجموعة تهدف إلى مساعدة الأهالي الذين يأخذون بغضبهم تجاه ابنانهم.تلتقي هذه المجموعات بانتظام في العديد من المدن في كنداكتيكت لتقديم الدعم و المساعدة للأهالي لحل مشاكلهم.تكون هذه اللقاءات سرية ويمكن للأعضاء البقاء مجهولي الهوية.إتصل على **خط المعلومات رقم ٢١١** لايجاد مجموعة اهالي سرية قريبة من موقعك.

**ماهي نوعية المساعدة التي يمكن أن توفرها دائرة شؤون الأطفال والعائلات إلى عائلتي؟**

تعمل دائرة شؤون الأطفال والعائلات على توفير وتمويل العديد من الخدمات من قبل المنظمات الإجتماعية. سوف يقوم الأخصائي الإجتماعي على توضيح هذه وغيرها من الخدمات المتوفرة في منطقتك. ومنها ما يتضمن التالي:

- جلسات علاج نفسي فردي وعائلي
- خدمات مكثفة لحفظ العائلة
- مراكز تثقيف الأهالي لدعم العائلة
- برامج مساعدة للأهل تربويا
- توفير فصول تدريبية للآباء حول تربية الطفل
- خدمة علاج ضد الإساءة الجنسية
- خدمات توعية ضد الإدمان
- خدمات توعية للصحة العقلية للأطفال

إذا كان هناك إختلاف بينك وبين الأخصائي الإجتماعي حول تطوير البرنامج الموضوع، فإنه يمكن لك:

- المشاركة في إجتماعات مراجعة حول تطويرالبرنامج الموضوع.
تعدد هذه المراجعات في خلال ٤٥ يوماً من فتح ملف حالتك للخدمات أوقد يتم وضع طفلك (أطفالك ) في مكان رعاية .
- المشاركة في مراجعات إدارية لملف البرنامج الموضوع.
تعدد هذه المراجعات كل ٦ أشهر.
يقوم الأخصائي الإجتماعي بإبلاغك عن موعد المراجعة الإدارية للحالة أو يمكن لك طلب عقد جلسة مراجعة أي وقت تشاء.

- التتقدم بطلب سماع للدعوى والطعن في البرنامج الموضوع من قبل الدائرة -أوالتعديل في الخدمات.
سوف يستمع مسؤول إستجواب لكلا الطرفين وبناءً على ذلك يُصدر قراراً كتابياً حول مدى صلاحية البرنامج الموضوع تجاه إحتياجات الطفل (الأطفال ).
يمكن لك تعيين محامي لتمثيلك على نفقتك الخاصة.ويمكن لك أيضاً التتقدم كتابياً بطلب لسماع دعوتك لمكتب مُفوض دائرة شؤون الأطفال والعائلات على عنوان
505 Hudson Street, Hartford, CT 06106
يجب أن يتضمن طلبك المكتوب على القضايا المحددة التي تعترض عليها.

- في حالة عدم إقتناعك بجميع الحلول الإدارية التي قدمت من قبل الدائرة، فإنه يحق لك بأن تستأنف الحالة في المحكمة العليا.

**ما هي الحقوق الأخرى المتاحة لي كوليّ أمر؟**

- لك الحق بأن تعامل بإحترام و كرامة.

- لك حق التتقدم بطلب ترجمة جميع الملفات الخاصة بحالتك إلى لغتك الأم .

- لك الحق في الحصول على أجوبة شاملة ومفهومه لأي إستفسار لديك حول مدى تدخل الدائرة مع عائلتك .

- لك الحق في إختيار أي شخص ( مثل صديق، و قريب،أو رجل دين ) أن يكون حاضراً خلال الجلسات مع دائرة شؤون الأطفال و العائلات، إلا إذا كان هناك قراراً من قبل المحكمة يمنع تدخل هذا الشخص .

- لديك الحق في طلب والحصول على معلومات موجودة في سجلات الدائرة من تحقيقات ونتائج تخصصك و تخص طفلك( أطفالك).
إن محاولة معرفة ماهية الشخص الذي تقدم ببلاغ مشكوك فيه حدوث حالة إساءة أو إهمال قد يكون محصوراً.

- لديك حق الخصوصية.
حيث أن الدائرة لن تقوم بالكشف عن أية ملفات عن الحالة الخاصة بك و بعائلتك للعامّة بدون موافقة منك إلا إذا أجاز القانون بذلك.
ولكن يمكن الكشف عن المعلومات إلى دوائر أخرى بغرض التحقيق،والعلاج أو لأسبابٍ أخرى يسمح بها القانون.
- لديك الحق بأن يتم حذف معلومات عن حالتك تحت ظروف معينة.
- لديك الحق بالإتصال بمكتب محقق شكاوي دائرة شؤون الأطفال و العائلات و طلب المساعدة في حل أي خلاف لديك مع موظفي دائرة شؤون الأطفال و العائلات، أو المتعاونين معهم،أو الأهالي بالتبني المؤقت.
يمكن الإتصال بالمحقق من يوم الإثنين وحتى يوم الجمعة ما بين الساعة ٨ صباحاً و٥ مساءً على رقم (٦٣٠١-٥٥٠٠(٨٦٠).

**كيف يمكن لي الإتصال بدائرة شؤون الأطفال والعائلات؟**

يبدأ الدوام في مكاتبنا الميدانية خلال أيام الإسبوع من الساعة ٨ صباحاً وحتى ٥ مساءً.يمكن أن تجد أرقام هواتف المكاتب الميدانية ومعلومات أخرى على صفحتنا الإلكترونية:

www.state.ct.us/dcf

يمكنك ،بعد الساعة ٥مساءً وفي أيام نهاية الأسبوع والعطل الرسمية،أن تتصل بخط الطوارئ التابع لدائرة شؤون الأطفال و العائلات على رقم ٢٢٨٨-٨٤٢-٨٠٠٠



**يوجد لديك بموجب قانون ولاية كانيكيتيك الحقوق التالية:**

لست مجبراً على السماح لموظف دائرة شؤون الأطفال والعائلات من دخول بيتك.

لست مجبراً على الحديث مع موظف دائرة شؤون الأطفال والعائلات.

لديك الحق في استشارة محامي وكما يمكن لهذا المحامي ان يكون حاضراً عند استجوابك من قبل موظف دائرة شؤون الأطفال والعائلات.

يمكن لأي إفادة من قبلك أو من قبل افراد اسرتك تعطي لموظف دائرة شؤون الأطفال والعائلات ان تستخدم ضدك في المحكمة أو في الإجراءات الإدارية.

إن الأخصائي الإجتماعي لدى دائرة شؤون الأطفال والعائلات ليس محامياً و بالتالي لا يمكنه تقديم إستشارة قانونية لك.

لست مجبراً على توقيع أي وثيقة يقدمها اليك موظف دائرة شؤون الأطفال والعائلات. كمايحق لك بأن يقوم محاميك بمراجعة أية وثيقة قبل توقيعها. ويتضمن هذا على سبيل المثال وثيقة تحرير الدعوات أو وثيقة إتفاقية الخدمة.

يرجى توخي الحذر من أن عدم التعاون مع موظف دائرة شؤون الأطفال والعائلات يمكن أن يؤدي إلى عواقب جسيمة، منها أن تقوم دائرة شؤون الأطفال والعائلات بتقديم عريضة لأخذ طفلك من البيت. لذا، فإنه من المستحسن لك الحديث مع موظف دائرة شؤون الأطفال والعائلات أو أن تقوم بإستشارة محامي في الحال.

**إشعار بالإستلام**

يجب على دائرة شؤون الأطفال والعائلات وبموجب قانون ولاية كانكيتيكيت (قانون عام ١١-١١٢) أن تقدم لك إشعار كتابي بالحقوق القانونية المتاحة لك. تلك الحقوق مدونه على الواجهة الأمامية من هذا الكتيب تحت صورة شعار دائرة شؤون الأطفال والعائلات .

وينص هذا القانون ايضاً على أنه يجب على الأخصائي الإجتماعي الذي يقدم لك هذا الكتيب أن يطلب منك وضع توقيعك والتاريخ على نسخة من هذا الإشعار كي يكون بمثابة دليل على إستلامك إياه . إن توقيعك لا يعني تخليك عن حقوقك أو أنك موافق على كل شيء. فما هو سوى إشارة بأنك قد تسلمت إشعاراً كتابياً وعليه حقوقك .

في حالة رفضك للتوقيع وكتابة التاريخ على الإشعار، فإن الأخصائي الإجتماعي سوف يكتب على الإشعار انك رفضت التوقيع. ويقوم الأخصائي الإجتماعي بتوقيع اسمه أو إسمها مع وضع التاريخ ويقدم لك نسخة منها.

**لقد أستلمت إشعاراً كتابياً يتضمن على الحقوق القانونية المتاحة لي.**

الإسم كتابةً	الإسم كتابةً
توقيع ولي الأمر أو الوصيّ	توقيع ولي الأمر أو الوصيّ
التاريخ	التاريخ
رُفض توقيع الإشعار بالحقوق	
المقدم إليه / إليها بتاريخ _____ ( التاريخ )	
الإسم كتابةً	الأخصائي الإجتماعي

<sup>[1]</sup>

صدر عن

<sup>[1]</sup> دائرة شؤون الأطفال و العائلات في ولاية كانكيتيك، ٢٠١١

- لك الحق في وجود مترجم كي يساعدك على فهم جميع مجريات  
حالتك.